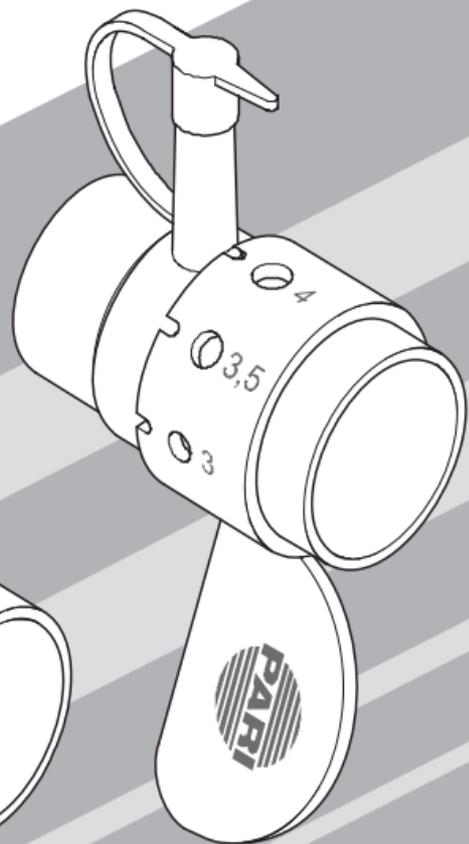
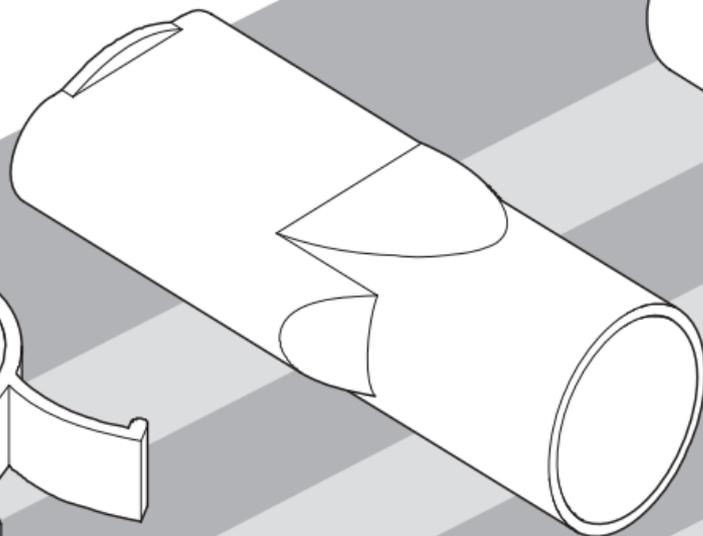
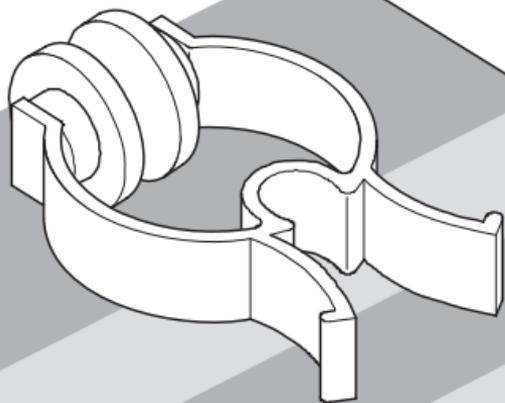




# PARI Система PARI PEP S

CE 0123

Per. Уд. P3H 2016/3978





# Система PARI PEP S

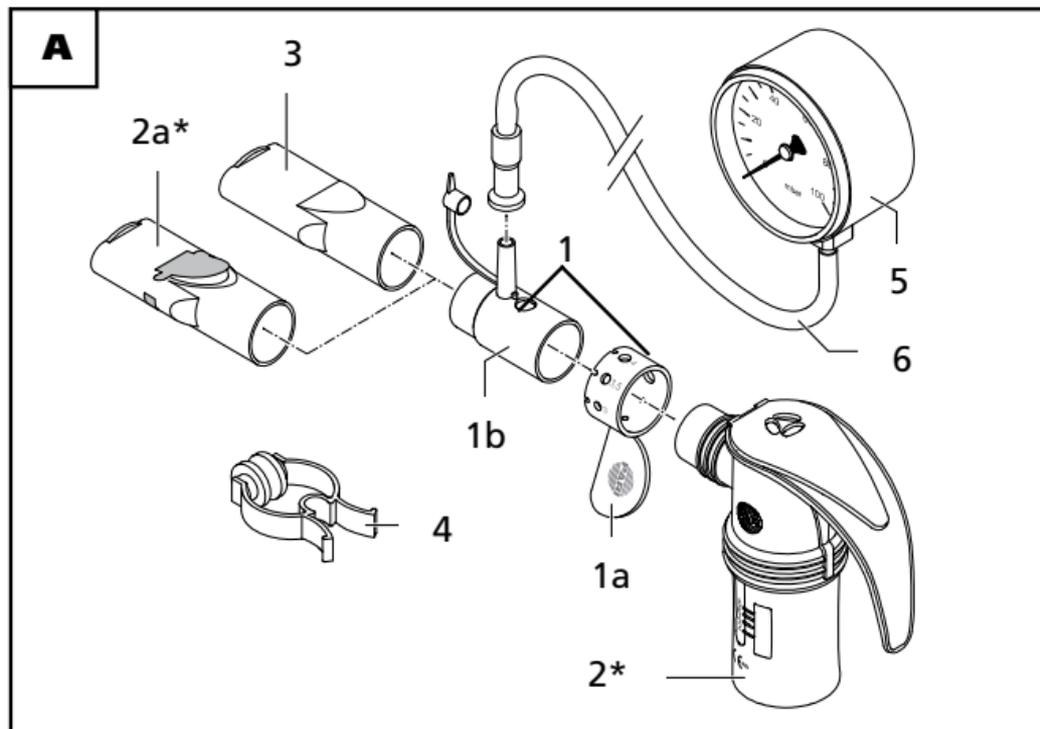
## Инструкция по эксплуатации.

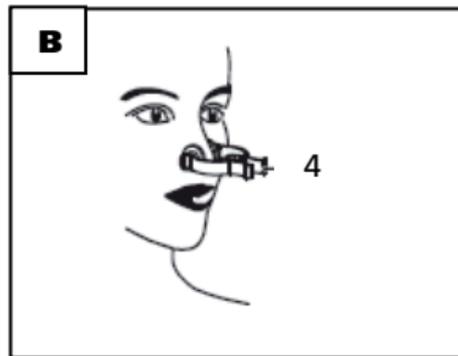
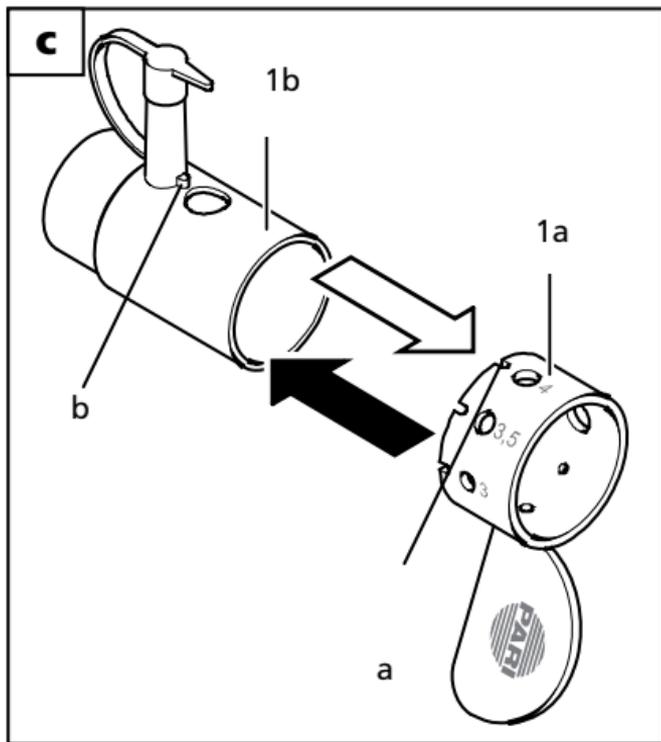
Внимательно прочтите это руководство перед началом работы. Бережно храните инструкцию по эксплуатации для использования в будущем

## Содержание

<b>1. Применение</b>	<b>5</b>
<b>2. Важная информация</b>	<b>6</b>
<b>3. Подготовка к работе</b>	<b>7</b>
3.1. Лечение с помощью системы PARI PEP S	7
3.2. Регулирование сопротивления на выдохе.	8
<b>4. Проведение ингаляции</b>	<b>9</b>
<b>5. Гигиена</b>	<b>9</b>
5.1. Общие сведения	9
5.2. Подготовка.	11
5.3. На дому.	11
5.3.1. Очистка	11

5.3.2. Дезинфекция	12
5.3.3. Сушка.	12
5.3.4. Хранение	12
<b>5.4. Клиника</b>	<b>13</b>
5.4.1. Очистка/дезинфекция	13
5.4.2. Хранение	15
5.4.3. Стерилизация	15
5.4.4. Хранение	15
<b>6. Разное</b>	<b>15</b>
6.1. Устойчивость материалов.	15
6.2. Запасные части и аксессуары.	16
6.3. Транспортировка и хранение.	16





Пожалуйста, проверьте, что в комплекте приобретенной Вами системы PARI PEP S содержатся все изображенные компоненты (небулайзеры PARI не входят в состав поставки).

Если какой-либо из компонентов отсутствует, немедленно проинформируйте дилера, у которого Вы приобрели систему PARI PEP S.

### **Рисунок А**

- (1) Система PARI PEP S (в комплекте)
- (1а) Муфта-регулятор сопротивления
- (1б) Внутренняя часть PARI PEP S (с возможностью подключения манометра)
- (2) Небулайзер PARI LC SPRINT\*
- (2а) Мундштук с клапаном выдоха•
- (3) Мундштук без клапана выдоха
- (4) Зажим для носа
- (5) Манометр\* (приобретается отдельно)
- (6) Соединительная трубка\* (для манометра, приобретается отдельно)

\* – не содержатся в объеме поставки

## 1. Применение

Система PARI PEP S позволяет эффективно сочетать ингаляционную и PEP-терапию с целью мобилизации секрета при острых и хронических заболеваниях нижних дыхательных путей.

Понятие PEP (positive expiratory pressure – положительное экспираторное давление) – означает дыхание с положительным давлением на выдохе. Техника дыхания с PEP – это техника с преодолением сопротивления и повышением внутрибронхиального давления на выдохе.

Лечение с помощью системы PARI PEP S может проводиться со всеми продающимися в настоящее время небулайзерами PARI (кроме PARI TIA S).

## 2. Важная информация

Использование системы PARI PEP S должно производиться только по назначению врача или физиотерапевта. При применении системы PARI PEP S обратите внимание на общие правила гигиены, такие, как тщательное мытье и, при необходимости, дезинфекция рук.

Лечение с помощью системы PARI PEP S возможно только в комбинации с небулайзерами PARI (кроме PARI BABY, LC SPRINT BABY и PARI TIA S). При необходимости может быть приобретен манометр. Он служит для контроля и регулирования сопротивления на выдохе по вашим индивидуальным запросам. При использовании системы PARI PEP S, с одной стороны, увеличивается объем легких, с другой стороны, давление на выдохе, что ведет к расширению просвета бронхов. Этим определяется более активная мобилизация секрета, а в комбинации с ингаляцией большее количество медикамента доставляется в дыхательные пути. Комбинирование техники лечения PEP и ингаляции способствует более эффективному

растворению секрета при одновременной экономии времени.

Дополнительно тренируется дыхательная мускулатура.

## 3. Подготовка к работе

### 3.1. Лечение с помощью системы PARI PEP S

Перед каждым использованием или после любого длительного перерыва в использовании, пожалуйста, проведите все гигиенические процедуры и убедитесь, что система была очищена, продезинфицирована и, если требуется, простерилизована после последнего применения (обратитесь к главе 5 «Гигиена»)

Соберите систему PARI PEP S (1) в соответствии с рис. А, следующим образом:

- Отсоедините мундштук с клапаном выдоха (2а) от небулайзера PARI (2).
- Соедините внутреннюю часть системы (1б) и небулайзер PARI (2).
- Наденьте муфту-регулятор сопротивления (1а) на внутреннюю часть (1б).
- Присоедините входящий в комплект мундштук (3) без клапана выдоха к внутренней части.

- Проследите, чтобы во время лечения с системой PARI PEP S запорный колпачок в месте подключения манометра был плотно закрыт. Если колпачок неплотно закрыт, то это может повлиять на эффективность лечения.
- Для регулирования сопротивления на выдохе прочтите главу 3.2.

### **3.2. Регулирование сопротивления на выдохе**

При применении манометра (5) может устанавливаться и постоянно контролироваться требуемое значение сопротивления на выдохе. Регулирование сопротивления на выдохе должно производиться только под руководством Вашего врача или физиотерапевта.

Соберите систему PARI PEP S, как описано в главе 3.1, и соедините ее с небулайзером PARI.

Для эффективного лечения следует избегать дыхания через нос. Используйте, пожалуйста, зажим для носа (4) (смотри рисунок В).

Чтобы установить правильное сопротивление выдоху, в соответствии с рисунком А подключите соединительную трубку (6) к внутренней части PARI PEP S (1б) и соедините его с манометром (5). Теперь установите сопротивление, рекомендованное Вашим врачом, следующим образом (смотри рисунок С):

- Потяните муфту-регулятор сопротивления, чтобы разъединить паз а и выступ б на внутренней части PARI PEP S (1б), до момента, когда вы сможете

легко вращать муфту-регулятор PARI PEP S (1а) в обоих направлениях.

- Сопоставьте произвольное отверстие муфты-регулятора PARI PEP S (1а) с отверстием на внутренней части PARI PEP S (1б) так, чтобы они лежали на одной прямой.
- Надвиньте муфту-регулятор (1а) на внутреннюю часть PARI PEP S (1б), пока соответствующий паз (а) не совпадет с выступом (б).
- Сожмите мундштук (3) зубами, обхватите губами и выдохните. Манометр (5) покажет сопротивление выдоху.

Если это значение не совпадает с желаемым, выберете соответственно меньшее или большее отверстие на муфте-регуляторе сопротивления. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не будет достигнуто желаемое значение сопротивления. Запомните соответствующее отверстие (смотри маркировку (диаметр отверстия в мм) на муфте-регуляторе: 1,5; 2,0; 2,5; 3,0; 3,5; 4,0; 4,5 или 5,0). Теперь можно проводить PEP-терапию без манометра.

## 4. Проведение ингаляции

Пожалуйста, убедитесь (см. главу 3.1.), что система собрана правильно (1) и выбран мундштук (3) без клапана выдоха. Чтобы сделать лечение с PARI PEP S наиболее эффективным, используйте зажим для носа (4). Проводите ингаляцию согласно инструкции по эксплуатации Вашего небулайзера PARI.

Если после завершения PEP-терапии в небулайзере еще остается медикамент, завершите ингаляцию без системы PARI PEP S. Обратите внимание, что в норме остаточное количество медикамента в небулайзере составляет 1 мл. По мере надобности, мокрота выводится откашливанием. Перед тем как откашляться, отодвиньте систему от лица и рта, чтобы избежать попадания мокроты в систему.

## 5. Гигиена

### 5.1. Общие сведения

**Предостережение:** чтобы исключить риск для здоровья, т.е. инфекцию занесенную через загрязненную систему PARI PEP S, необходимо следовать правилам гигиены.

Система PARI PEP S (1) разработана для многократного использования. Пожалуйста, ознакомьтесь с соответствующими правилами гигиены для разных областей применения:

**На дому** (использует один пациент):

Систему PARI PEP S необходимо очищать и дезинфицировать после каждого использования.

**Клиника** (возможна смена пациентов):

- Систему необходимо очищать, дезинфицировать и стерилизовать после каждого использования.
- Очистке, дезинфекции и стерилизации подлежат все части системы, кроме манометра (5) и соединительной трубки (6). Последние по мере необходимости протирают влажной материей.

Дополнительные требования к проведению гигиенических процедур (мытьё рук, правильное обращение с медикаментами и/или растворами для ингаляции) в случае групп высокого риска (например, пациенты с муковисцидозом) могут быть получены в группах взаимопомощи.

Исследования ВОЗМОЖНОСТИ эффективной ОЧИСТКИ, дезинфекции и стерилизации системы были проведены в независимой лаборатории путем проведения всех процедур, рекомендованных в главах 5.3 и 5.4 (тестовая документация доступна по первому требованию).

**Альтернативные гигиенические процедуры проводятся под ответственность пациента.**

- Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все предписания по гигиене, изложенные в инструкциях по эксплуатации к небулайзеру и компрессору PARI.
- Все части системы должны быть высушены после каждой очистки, дезинфекции и стерилизации. Капли влаги могут увеличить риск возникновения инфекции.

Система PARI PEP S при частом использовании и проведении процедур по дезинфекции и стерилизации, как и любая другая пластмассовая деталь, подвержена определенной степени износа. Со временем это может оказывать влияние на эффективность терапии.

**При регулярном использовании следует заменять систему PARI PEP S раз в два года.**

## 5.2. Подготовка

Сразу после проведения лечения все части системы PARI PEP S должны быть очищены от остатков медикамента и загрязнений. Чтобы приступить к очистке, разберите систему на составные части (как описано далее, см. рис. А).

- Отсоедините систему PARI PEP S (1) и мундштук (3) от небулайзера (2).
- Если использовался манометр, отсоедините соединительную трубку (6) от системы (1).
- Отсоедините мундштук (3) от системы PARI PEP S (1), и снимите муфту-регулятор сопротивления (1а) с внутренней части PARI PEP S (1б).

Если гигиенические процедуры выполняются дома, пожалуйста, читайте следующую главу 5.3.

Если гигиенические процедуры проводятся в клинике, пожалуйста, читайте главу 5.4.

## 5.3. На дому

### 5.3.1. Очистка

Разберите систему PARI PEP S на составные части (см. главу 5.2. Подготовка).

#### **Рекомендуемый метод: мытье теплой водопроводной водой**

- Промойте все части в течение 5 минут теплой водопроводной водой (около 40°C) с добавлением любого средства для мытья посуды.
- Тщательно сполосните все детали под теплой проточной водой (около 40°C без моющего средства).
- Удалите оставшиеся капли воды путем встряхивания.

#### **Возможная альтернатива: мытье в посудомоечной машине**

- Промойте систему PARI PEP S в посудомоечной машине (отдельно от посуды).
- Разместите все части в корзине для столовых приборов.
- Выберите программу минимум 50°C.

### 5.3.2. Дезинфекция

Продезинфицируйте разобранный систему PARI PEP S после мытья.

#### **Рекомендуемый метод: использование парового дезинфектора.**

Неукоснительно следуйте инструкции по эксплуатации парового дезинфектора. Время обработки приблизительно 15 минут.

#### **Возможная альтернатива: кипячение в воде**

- Поместите отдельные части вашей системы PARI PEP S в кипящую воду минимум на 15 минут.
- Следите, чтобы во время обработки все части были полностью погружены в воду.

Если у вас жесткая водопроводная вода, пожалуйста, используйте воду с пониженным содержанием извести или дистиллированную воду.

### 5.3.3. Сушка

- Разложите части системы на сухой, чистой и хорошо впитывающей поверхности и оставьте до полного высыхания (минимум 4 часа).

Сушка может быть проведена при комнатной температуре, при этом разложите части устройства на чистую салфетку из не волокнистого материала или в паровом дезинфекторе. Не производите сушку во влажном помещении (например, в ванной).

### 5.3.4. Хранение

Между использованиями и во время длительных перерывов в лечении заверните систему PARI PEP S в чистую не ворсистую ткань (например, кухонное полотенце) и храните в сухом чистом помещении.

## 5.4. Клиника

- Если система PARI PEP S используется несколькими пациентами. ее необходимо очищать, дезинфицировать и стерилизовать перед каждым новым пациентом.
- Пожалуйста, следите, чтобы для очистки, дезинфекции и стерилизации использовались только рекомендованные данной инструкцией процедуры с соблюдением всех указанных параметров.
- Эффективность процедур очистки и дезинфекции должна постоянно контролироваться.
- Для химической дезинфекции должны использоваться только препараты, удовлетворяющие санитарно-гигиеническим требованиям для клиник и критериям устойчивости материала.
- Пожалуйста. убедитесь в соблюдении дополнительных гигиенических правил для клиник.
- Пожалуйста, прочитайте главу 6.1 «Устойчивость материалов».

### 5.4.1. Очистка/дезинфекция

Сразу после применения все части системы PARI PEP S должны быть очищены от остатков медикамента и загрязнений.

Рекомендуется использовать дезинфектор для инструментов.

- Подготовьте систему. как описано в главе 5.2 «Подготовка».

Может быть использован Korsolex или BOMIX Plus 2%. Перед использованием дезинфекционного средства внимательно изучите инструкцию к нему..

#### **Рекомендуемый способ: термическая дезинфекция**

- Поместите части системы PARI PEP S в инструментальный дезинфектор.
- Выберите программу 93°C ( время обработки 10 минут).

### 5.4.2. Хранение

Между использованиями и во время длительных перерывов в лечении заверните систему PARI PEP S в чистую не ворсистую ткань (например, кухонное полотенце) и храните в сухом чистом помещении.

### 5.4.3. Стерилизация

#### **Рекомендуемая методика: стерилизация PARIom**

Стерилизация производится в автоклаве. Температура стерилизации:

- 134°C (время обработки – минимум 7 минут)
- 121°C (время обработки – минимум 20 минут)
- макс. 137 °C

### 5.4.4. Хранение

Хранение системы PARI PEP S осуществляется в стерильной пленке до 3 суток, в биксе – до 7 суток.

## 6.Разное

### 6.1. Устойчивость материалов

Не нагревайте части PARI PEP S системы выше 137°C. В выборе дезинфектантов руководствуйтесь следующим:

- Для очистки и/или дезинфекции PARI PEP S системы во всех случаях подходят дезинфектанты альдегидной группы.
- Другие типы дезинфектантов не были протестированы в отношении устойчивости к ним материалов системы.

## 6.2. Запасные части и аксессуары

Описание	Артикул №
1. Система PARI PEP S	018G4000
2. Мундштук (без клапана выдоха)	012E1720
3. Носовой зажим	041E3500

Чтобы узнать о дополнительных запасных частях, свяжитесь с региональным дилером или с нами (адрес на последней странице).

Мы сохраняем за собой право вносить изменения в технические характеристики.

## 6.3. Транспортировка и хранение

- Не храните во влажных помещениях (например, в ваннах) и не перевозите вместе с влажными объектами.
- Защищайте от постоянного прямого солнечного света, как при хранении, так и при транспортировке.
- Следуйте правилам хранения, описанным в главе 5 «Гигиена/ Хранение», обратитесь к главе 5.3. (На дому) или главе 5.4 (клиника).

### Сроки и условия гарантии

- Гарантия не распространяется на пластмассовые части системы PARI PEP S.
- На манометр предоставляется гарантия 1 год.





Лидер в области эффективной ингаляционной терапии



**Ваш диллер:**

Печать и подпись дилера

**Дата покупки:**

**PARI** GmbH, Германия

Moosstasse 3 • D-82319 Starnberg • Germany

Tel.: +49 (8151) 279-0 • Fax: +49 (8151) 279-101

E-Mail: [info@pari.de](mailto:info@pari.de) • <http://www.pari.de>

~~Представительство в России и импортер:~~

ООО «**PARI** синергия в медицине»

117418, Москва, а/я 16

Тел.: +7 495 718 75 91

~~+ 7 495 918 88 60~~

[www.pari.com.ru](http://www.pari.com.ru)

[sales@parinebuliser.ru](mailto:sales@parinebuliser.ru)

**Сделано в Германии**